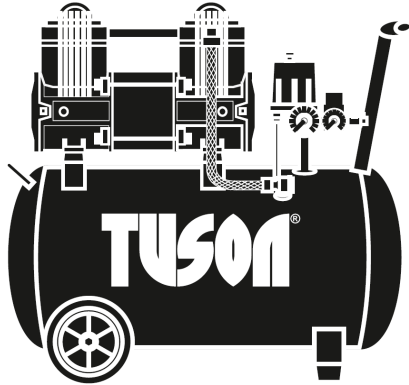


CZ – BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR 130069

TUSON®



NÁVOD K POUŽITÍ



Pečlivě si prosím přečtete tento návod a seznamte se s tímto zařízením. Dodržujte pokyny pro použití a dávejte pozor na omezení a možná rizika související s provozem zařízení. Návod pečlivě uchovávejte pro budoucí použití.

ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme za zakoupení tichého bezolejového kompresoru značky TUSON. Tento kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu a pro použití s nástroji poháněnými stlačeným vzduchem.

Stroj smí být používán výhradně k účelu, pro který byl navržen. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Za škody nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného použití nese plnou odpovědnost uživatel/obsluhující osoba, nikoli výrobce.

Přístroje nejsou určeny pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost za škody při takovém použití nebo při srovnatelných činnostech.

Vyhrazujeme si právo kdykoli bez předchozího upozornění měnit, upravovat nebo vylepšovat produkt i tento dokument. Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, abyste snížili riziko vážného zranění nebo smrti.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

VAROVÁNÍ! Před použitím si bezpodmínečně přečtete tento návod. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Než uvedete kompresor do provozu, vždy proveďte bezpečnostní opatření snižující riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob. Návod slouží k zajištění vaší bezpečnosti a dlouhé životnosti stroje.

Pracovní stoly a podlahy udržujte čisté a suché. Kompresor používejte pouze v dobře osvětlených prostorách a mimo prostředí s nebezpečím výbuchu nebo požáru.

Chraňte kompresor před deštěm a vlhkostí. Děti a zvířata nesmějí mít přístup do pracovního prostoru.

Kompresor nesmí obsluhovat osoby bez poučení, děti, osoby nezpůsobilé, pod vlivem drog, léků, alkoholu nebo nadměrně unavené osoby.

Používejte správný nástroj pro danou práci. Nenoste volný oděv ani šperky, dlouhé vlasy svažte nebo zakryjte. Vždy používejte ochranu očí a při delším provozu ochranu sluchu.

Při riziku poranění nohou nebo uklouznutí používejte vhodnou neklouzavou obuv. Obrobek upevněte svorkou nebo svěrákem. Pracujte pouze ve stabilní poloze.

Nástroje udržujte čisté a v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte kabel, madla, držáky a větrací otvory. Poškozený kabel nechte vyměnit v autorizovaném servisu.

VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

- Nesazte se na kompresoru provádět žádné úpravy. Kompresor nepřetěžujte a používejte jej pouze v uvedeném rozsahu výkonu.
- Používejte jen nástroje a příslušenství určené pro stlačený vzduch. Výstupní tlak kompresoru musí odpovídat konstrukčnímu tlaku připojeného nástroje.
- Opravy smějí provádět pouze kvalifikované osoby za použití originálních náhradních dílů.
- Nikdy nečerpejte laky ani rozpouštědla s teplotou vznícení pod 55 °C. Laky ani rozpouštědla nezahřívajte. V místnosti používání kompresoru nekuřte.
- Buďte stále pozorní. Nepoužívejte pneumatický nástroj při únavě, ospalosti, po požití alkoholu nebo drog.

- Kompresor nesmí být používán k dodávce dýchatelného vzduchu pro lidskou spotřebu.
- Kompresor je vybaven ochranou proti přetížení. Při přehřátí motoru tepelná pojistka přeruší napájení a po ochlazení se napájení automaticky obnoví.
- Používání prodlužovací šňůry se obecně nedoporučuje. Pokud je nutná, smí být dlouhá nejvýše 5 m a musí mít schválený jmenovitý proud 15 A.
- Kompresor nikdy netahejte ani nenoste za šňůru. Šňůru chraňte před teplem, olejem, rozpouštědly a ostrými hranami.
- Při práci s kompresorem buďte opatrní, jeho povrchy a vedení mohou být horké a způsobit popálení.
- Před použitím zkontrolujte všechny části kompresoru. Poškozené kryty nebo díly nechte opravit nebo vyměnit autorizovaným servisem.
- Při uvolnění hadicové spojky ji držte, aby se zabránilo zranění vymrštěním hadice. Při servisu, seřizování nebo výměně příslušenství musí být kompresor odpojen od sítě a nádrž prázdná.
- Před zapojením zkontrolujte, zda je vypínač ve vypnuté poloze. Pro zapínání a vypínání použijte červené tlačítko tlakového spínače, nikoli zasouvání a vytahování vidlice ze zásuvky.

SYMBOLY

- Nebezpečí
- Nebezpečí horká plocha
- Chraňte proti vlhkosti
- Nebezpečný elektroodpad odevzdejte na místě k tomu určeném
- Recyklace / likvidace obalu
- Používejte ochranu sluchu
- Čtete návod
- Neodstraňujte bezpečnostní štítek
- Výrobek splňuje platné evropské směrnice

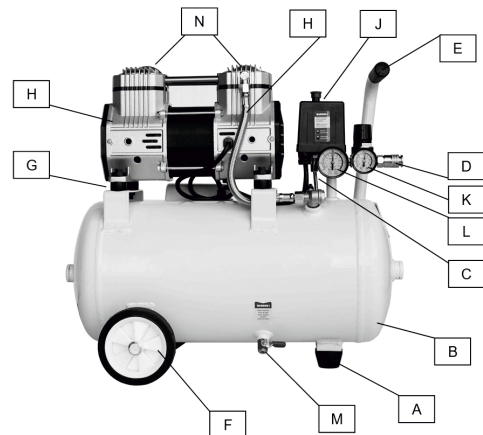
OVLÁDÁNÍ A FUNKCE

Před uvedením kompresoru do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Seznamte se s umístěním ovládacích prvků a jejich funkcí. Ušchovejte tento návod pro budoucí použití.

TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	
MODEL	130069
Napájení	220–240 V / 50 Hz
Výkon motoru	1,5 kW (2,0 HP)
Otáčky motoru	2850 rpm
Maximální tlak	8 bar (116 psi)
Průtok vzduchu	180 l/min
Objem nádrže	24 l
Stupeň izolace	F
Hluk LpA	63 dB
Rozměry	660 × 300 × 590 mm
Hmotnost	21 kg

POPIS ZAŘÍZENÍ

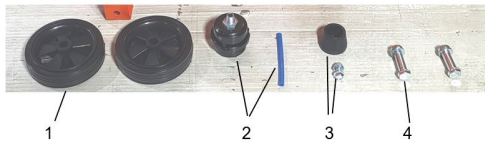


- A. Nožička nádrže
- B. Vzduchová nádrž
- C. Vypouštěcí potrubí
- D. Vzduchová spojka
- E. Držadlo
- F. Kolo
- G. Pryžová noha čerpadla
- H. Vzduchové čerpadlo
- I. Vzduchové potrubí
- J. Tlakový spínač
- K. Manometr – nastavení regulátoru
- L. Manometr – stav nádrže
- M. Vypouštěcí ventil kondenzátu
- N. Vzduchový filtr

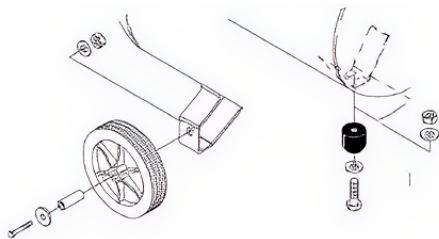
MONTÁŽ

Tento vzduchový kompresor vyžaduje před použitím určité montážní úpravy. Před zahájením montáže se ujistěte, že je montážní prostor čistý a připravený. Potřebné nástroje nejsou součástí dodávky.

Číslo	Popis	Množství
1	Kola	2
2	Vzduchový filtr + tlumič	2
3	Nožička nádrže + šroub a matice	1
4	Osy kol	2



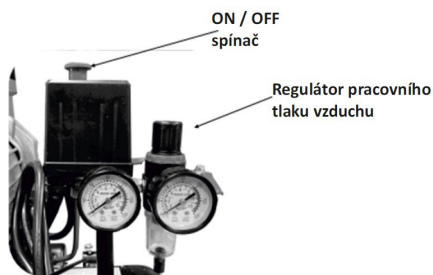
1. Prostrčte šroub spolu s podložkou skrz jedno z kol.
2. Nasadte matici a podložku a utáhněte celou sestavu podle obrázku.
3. Opakujte tento krok pro druhé kolo.
4. Nasadte pryžovou patku/nožičku a pomocí dodaných matic, šroubů a podložek ji připevněte k nádrži.
5. Našroubujte vzduchový filtr s tlumičem zvuku.



INSTRUKCE K POUŽÍVÁNÍ

INSTRUKCE K POUŽÍVÁNÍ

1. Stiskněte vypínač ON/OFF dolů do polohy OFF.
2. Při použití regulátoru tlaku vzduchu otáčejte knoflíkem proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.
3. Připojte vzduchovou hadici, příslušenství nebo vzduchové nástroje ke spojení výstupu vzduchu.
4. Upravte pracovní tlak na regulátoru pro vaše pneumatické nářadí.
5. Většina pneumatických nástrojů pracuje při tlaku 6 bar / 90 psi. Před použitím zkontrolujte specifikaci.



ZAPNUTÍ KOMPRESORU

1. Zkontrolujte, zda je vypouštěcí ventil kondenzátu na nádrži uzavřený.
2. Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
3. Vytáhněte knoflík vypínače ON/OFF nahoru do polohy ZAPNUTO. Kompresor začne plnit nádrž a zastaví se při tlaku 8 bar.
4. Otáčejte regulátorem tlaku ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadovaného pracovního tlaku.
5. Kompresor je připraven k práci.
6. Při poklesu tlaku v nádrži na zapínací tlak 6,5 bar se kompresor automaticky znovu zapne.

ZASTAVENÍ A VYPNUTÍ KOMPRESORU

1. Stiskněte spínač ON/OFF dolů do polohy OFF.

2. Odpojte napájecí kabel z elektrické sítě.
3. Snižte tlak v nádrži, dokud nebude zcela prázdná.
4. Otevřete vypouštěcí ventil nádrže a vypusťte kondenzát. Podle potřeby nádrž nakloňte.
5. Kondenzát zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

NEBEZPEČÍ / UPOZORNĚNÍ

Kompresor obsahuje povrchy, které mohou během provozu dosáhnout vysoké teploty. Nikdy nepracujte s odstraněným krytem motoru a nedotýkejte se kompresoru za chodu.

Připojte všechny armatury a adaptéry dříve, než bude nádrž plná vzduchu.

Unikající vzduch a vlhkost mohou vymrštít úlomky a způsobit poranění očí. Při otevírání vypouštěcího ventilu používejte ochranné brýle.

Vzdušník denně vypouštějte pomocí vypouštěcího ventilu a kondenzát likvidujte podle místních předpisů.

ÚDRŽBA

Před jakoukoli údržbou vypněte kompresor, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte čerpadlo vychladnout.

Vypusťte vzduchový zásobník. K odstranění veškerého kondenzátu může být nutné vzdušník mírně naklonit pomocí rukojeti.

Vzduchový filtr vyměňujte přibližně po 100 hodinách používání a pravidelně jej kontrolujte.

Prach ze stroje čistěte pravidelně. Při práci ve znečištěném prostředí jej čistěte po každém použití. Při dlouhodobém skladování uložte stroj v původním obalu na suchém místě.



DOPORUČENÉ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

PLÁN VŠEOBECNÉ ÚDRŽBY

ÚDRŽBA	Interval
Sací filtr	Každých 100 hodin
Napínání hlavových šroubů	Před prvním spuštěním a poté každé 3 měsíce
Vypuštění kondenzátu ze sběrače	Denně

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Příčina	Řešení
Z tlakového spínače uniká vzduch.	Vnikání nečistot brání v uzavření ventilu NRV.	Odšroubujte horní část NRV, vyčistěte vnitřní část ventilu.
Špatný výkon nebo časté spouštění.	Překročen pracovní cyklus.	Zkontrolujte těsnění, hledejte netěsnosti, vyměňte vadná těsnění a díly.
Kompresor se náhle zastaví a znovu spustí.	Překročen pracovní cyklus.	Vyčistěte vzduchový filtr, vvětrací otvory a síťový zdroj. Ujistěte se, že pracuje v rámci pracovního cyklu.
Kompresor se při maximálním tlaku nevypne a pojistný ventil odfoukne.	Možné selhání tlakového spínače.	Vypusťte tlak a opravu světe pouze kompetentnímu vyškolenému personálu.

Před zahájením prací na kompresoru vždy zajistěte, aby byl vzdušník zcela bez tlaku – vždy jej odpojte od hlavního napájení.

LIKVIDACE VÝROBKU / OBALU

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého výrobku, odneste jej na místo k tomu určené (např. sběr druhotných surovin, sběrný dvůr apod.). Nelikvidujte jej odhozením do komunálního odpadu. Obal uložte na určené místo k ukládání odpadu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je 24 měsíců ode dne prodeje (prodlužuje se o dobu, po kterou je výrobek v opravě). Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že výrobek je užíván v souladu s přiloženým návodem k použití.

Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.

Podmínkou pro uplatnění nároku ze záruky je předložení prodejního dokladu, jenž musí být opatřen adresou a razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.

Nároky na záruku zanikají:

1. Nebyla-li záruka uplatněna v záruční době.

2. Při neodborných zásazích nebo opravách výrobku jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.

Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k použití.

POZNÁMKY A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!

Aktuální návod je ke stažení na www.pht.cz

Záruční i mimo záruční opravy a servis tohoto výrobku provádí výrobce:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisního střediska pro zasílání reklamací a záručních i mimo záručních oprav:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

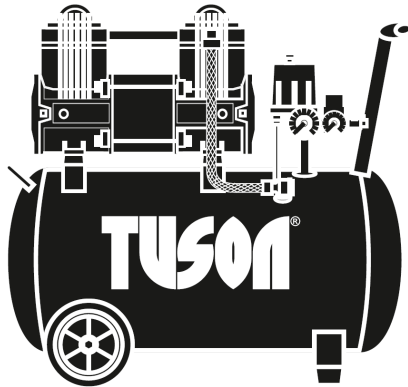
Původní návod k použití

SK – TICHÝ BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR 130069

TUSON®



NÁVOD NA POUŽITÍ



Pozorně si přečítajte tento návod a oboznámte sa s týmto zariadením.

Dodržiavajte pokyny na používanie a venujte pozornosť obmedzeniam a možným rizikám súvisiacim s prevádzkou zariadenia.

Návod starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme za zakúpenie tichého bezolejového kompresora značky TUSON. Tento kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu a na používanie s nástrojmi poháňanými stlačeným vzduchom.

Stroj sa smie používať výlučne na účel, na ktorý bol navrhnutý. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Za škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym použitím zodpovedá používateľ/obsluha, nie výrobca.

Prístroje nie sú určené na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Za škody pri takomto použití alebo pri porovnateľných činnostiach nepreberáme zodpovednosť.

Vyhradzujeme si právo kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia meniť, upravovať alebo vylepšovať produkt aj tento dokument. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, aby ste znížili riziko vážneho zranenia alebo smrti.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

VAROVANIE! Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte tento návod. Nedodržanie pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pred uvedením kompresora do prevádzky vždy vykonajte bezpečnostné opatrenia znižujúce riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Návod slúži na zaistenie vašej bezpečnosti a dlhej životnosti stroja.

Pracovné stoly a podlahy udržiavajte čisté a suché. Kompresor používajte iba v dobre osvetlených priestoroch a mimo prostredia s nebezpečenstvom výbuchu alebo požiaru.

Chráňte kompresor pred dažďom a vlhkosťou. Deti a zvieratá nesmú mať prístup do pracovného priestoru.

Kompresor nesmú obsluhovať osoby bez poučenia, deti, nespôsobilé osoby, osoby pod vplyvom drog, liekov, alkoholu alebo nadmerne unavené osoby.

Používajte správny nástroj na danú prácu. Nenoste voľný odev ani šperky, dlhé vlasy zviažte alebo zakryte. Vždy používajte ochranu očí a pri dlhšej prevádzke ochranu sluchu.

Pri riziku poranenia nôh alebo pošmyknutia používajte vhodnú protišmykovú obuv. Obrábok upevnite svorkou alebo zverákom. Pracujte iba v stabilnej polohe.

Nástroje udržiavajte čisté a v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte kábel, držadlá a vetracie otvory. Poškodený kábel nechajte vymeniť v autorizovanom servise.

VŠEOBECNÉ VAROVANIA PRE KOMPRESORY

- Nesnažte sa na kompresore vykonávať žiadne úpravy. Kompresor nepreťažujte a používajte ho iba v uvedenom rozsahu výkonu.
- Používajte len nástroje a príslušenstvo určené pre stlačený vzduch. Výstupný tlak kompresora musí zodpovedať konštrukčnému tlaku pripojeného nástroja.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikované osoby s použitím originálnych náhradných dielov.
- Nikdy nečerpajte laky ani rozpúšťadlá s teplotou vzplanutia pod 55 °C. Laky ani rozpúšťadlá nezahrievajte. V miestnosti používania kompresora nefajčite.
- Buďte stále pozorní. Nepoužívajte pneumatický nástroj pri únave, ospalosti, po požití alkoholu alebo drog.
- Kompresor sa nesmie používať na dodávku dýchateľného vzduchu pre ľudskú spotrebu.
- Kompresor je vybavený ochranou proti preťaženiu. Pri prehriatí motora tepelná poistka preruší napájanie a po ochladení sa napájanie automaticky obnoví.
- Používanie predlžovacej šnúry sa všeobecne neodporúča. Ak je nutná, smie byť dlhá najviac 5 m a musí mať schválený menovitý prúd 15 A.
- Kompresor nikdy neťahajte ani nenoste za šnúru. Šnúru chráňte pred teplom, olejom, rozpúšťadlami a ostrými hranami.
- Pri práci s kompresorom buďte opatrní, jeho povrchy a vedenie môžu byť horúce a spôsobiť popálenie.
- Pred použitím skontrolujte všetky časti kompresora. Poškodené kryty alebo diely nechajte opraviť alebo vymeniť autorizovaným servisom.
- Pri uvoľnení hadicovej spojky ju držte, aby sa zabránilo zraneniu vymrštením hadice. Pri servise, nastavovaní alebo výmene príslušenstva musí byť kompresor odpojený od siete a nádrž prázdna.
- Pred zapojením skontrolujte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Na zapínanie a vypínanie používajte červené tlačidlo tlakového spínača, nie zasúvanie a vyťahovanie vidlice zo zásuvky.

SYMBOLY

- | | | | |
|--|--|--|--|
| | Nebezpečenstvo | | Používajte ochranu sluchu |
| | Nebezpečenstvo horúci povrch | | Čítajte návod |
| | Chráňte pred vlhkosťou | | Neodstraňujte bezpečnostný štítok |
| | Nebezpečný elektroodpad odovzdajte na mieste na to určenom | | Výrobok spĺňa platné európske smernice |
| | Recyklácia / likvidácia obalu | | |

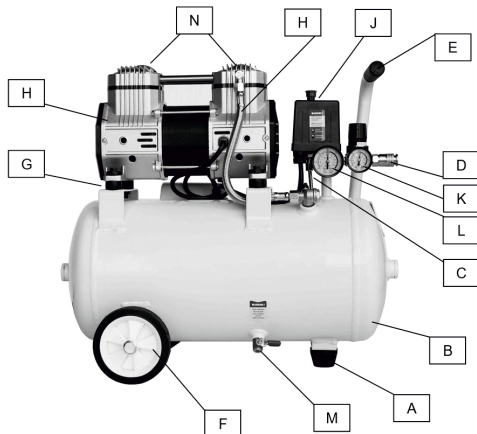
OVĽÁDANIE A FUNKCIE

Pred uvedením kompresora do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s umiestnením ovládacích prvkov a ich funkciami. Návod uschovajte na budúce použitie.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	
MODEL	130069
Napájanie	220–240 V / 50 Hz
Výkon motora	1,5 kW (2,0 HP)
Otáčky motora	2850 rpm
Maximálny tlak	8 bar (116 psi)
Prietok vzduchu	180 l/min
Objem nádrže	24 l
Stupeň izolácie	F
Hluk LpA	63 dB
Rozmery	660 × 300 × 590 mm
Hmotnosť	21 kg

POPIS ZARIADENIA

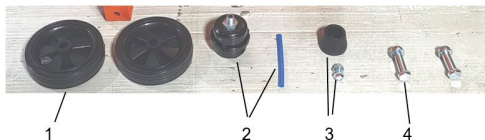


- A. Nožička nádrže
- B. Vzduchová nádrž
- C. Vypúšťacie potrubie
- D. Vzduchová spojka
- E. Držadlo
- F. Koleso
- G. Pryžová noha čerpadla
- H. Vzduchové čerpadlo
- I. Vzduchové potrubie
- J. Tlakový spínač
- K. Manometer – nastavenie regulátora
- L. Manometer – stav nádrže
- M. Vypúšťací ventil kondenzátu
- N. Vzduchový filter

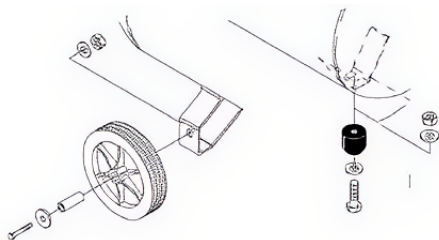
MONTÁŽ

Tento vzduchový kompresor vyžaduje pred použitím určité montážne úpravy. Pred začatím montáže sa uistite, že je montážny priestor čistý a pripravený. Potrebné nástroje nie sú súčasťou dodávky.

Číslo	Popis	Množstvo
1	Kolesá	2
2	Vzduchový filter + tmič	2
3	Nožička nádrže + skrutka a matica	1
4	Osi kolies	2



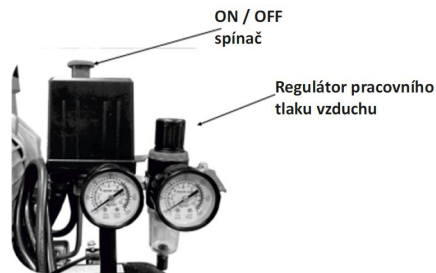
1. Prestrčte skrutku spolu s podložkou cez jedno z kolies.
2. Nasadte maticu a podložku a utiahnite celú zostavu podľa obrázka.
3. Opakujte tento krok pre druhé koleso.
4. Nasadte pryžovú pätku/nožičku a pomocou dodaných matic, skrutiek a podložiek ju pripevnite k nádrži.
5. Naskrutkujte vzduchový filter s tmičom zvuku.



POKYNY NA POUŽÍVANIE

POKYNY NA POUŽÍVANIE

1. Stlačte vypínač ON/OFF nadol do polohy OFF.
2. Pri použití regulátora tlaku otáčajte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.
3. Pripojte vzduchovú hadicu, príslušenstvo alebo vzduchové nástroje k spojke výstupu vzduchu.
4. Upravte pracovný tlak na regulátore pre vaše pneumatické náradie.
5. Väčšina pneumatických nástrojov pracuje pri tlaku 6 bar / 90 psi. Pred použitím skontrolujte špecifikáciu.



ZAPNUTIE KOMPRESORA

1. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil kondenzátu na nádrži zatvorený.
2. Zapojte napájací kábel do zásuvky.
3. Vytiahnite gombík vypínača ON/OFF nahor do polohy ZAPNUTÉ. Kompresor začne plniť nádrž a zastaví sa pri tlaku 8 bar.
4. Otáčajte regulátorom tlaku v smere hodinových ručičiek, kým nedosiahnete požadovaný pracovný tlak.
5. Kompresor je pripravený na prácu.
6. Pri poklese tlaku v nádrži na zapínací tlak 6,5 bar sa kompresor automaticky znovu zapne.

ZASTAVENIE A VYPNUTIE KOMPRESORA

1. Stlačte spínač ON/OFF nadol do polohy OFF.
2. Odpojte napájací kábel od elektrickej siete.
3. Znížte tlak v nádrži, kým nebude úplne prázdna.
4. Otvorte vypúšťací ventil nádrže a vypustíte kondenzát. Podľa potreby nádrž nakloňte.
5. Kondenzát zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

NEBEZPEČENSTVO / UPOZORNENIE

Kompresor obsahuje povrchy, ktoré môžu počas prevádzky dosiahnuť vysokú teplotu. Nikdy nepracujte s odstráneným krytom motora a nedotýkajte sa kompresora za chodu.

Pripojte všetky armatúry a adaptéry skôr, ako bude nádrž plná vzduchu. Unikajúci vzduch a vlhkosť môžu vyvrátiť úlomky a spôsobiť poranenie očí. Pri otváraní vypúšťacieho ventilu používajte ochranné okuliare. Vzdušník denne vypúšťajte pomocou vypúšťacieho ventilu a kondenzát likvidujte podľa miestnych predpisov.

ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek údržbou vypnite kompresor, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte čerpadlo vychladnúť.

Vypustite vzduchový zásobník. Na odstránenie všetkého kondenzátu môže byť potrebné vzdušník mierne nakloniť pomocou rúkaväti. Vzduchový filter vymieňajte približne po 100 hodinách používania a pravidelne ho kontrolujte.

Prach zo stroja čistite pravidelne. Pri práci v znečistenom prostredí ho čistite po každom použití. Pri dlhodobom skladovaní uložte stroj v pôvodnom obale na suchom mieste.



ODPORÚČANÉ UŤAHOVACIE MOMENTY SKRUTIEK

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

PLÁN VŠEOBECNEJ ÚDRŽBY

ÚDRŽBA	Interval
Sací filter	Každých 100 hodín
Dotiahnutie hlavových skrutiek	Pred prvým spustením a potom každé 3 mesiace
Vypustenie kondenzátu zo zberača	Denne

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	Riešenie
Z tlakového spínača uniká vzduch.	Nečistoty bránia uzavretiu ventilu NRV.	Odskrutkujte hornú časť NRV a vyčistite vnútro ventilu.
Slabý výkon alebo časté spúšťanie.	Prekročený pracovný cyklus.	Skontrolujte tesnenia, hľadajte netesnosti a vymeňte chybné diely.
Kompresor sa náhle zastaví a znovu spustí.	Prekročený pracovný cyklus.	Vyčistite vzduchový filter, vetracie otvory a zdroj. Uistite sa, že pracuje v rámci pracovného cyklu.
Kompresor sa pri maximálnom tlaku nevypne a poistný ventil odťukne.	Možné zlyhanie tlakového spínača.	Vypustite tlak a opravu zverte len vyškolenému personálu.

Pred začatím prác na kompresore vždy zaistite, aby bol vzdušník úplne bez tlaku – vždy ho odpojte od hlavného napájania.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU / OBALU

Ak sa rozhodnete zlikvidovať starý výrobok, odneste ho na miesto na to určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor a pod.). Nelikvidujte ho odhodnením do komunálneho odpadu. Obal uložte na určené miesto na ukladanie odpadu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je 24 mesiacov odo dňa predaja (predlžuje sa o dobu, počas ktorej je výrobok v oprave). Záruka sa vzťahuje na výrobok iba za predpokladu, že je používaný v súlade s priloženým návodom na použitie.

Ak sa v záručnej dobe vyskytne porucha výrobku, kupujúci má nárok na bezplatnú opravu v určených servisných strediskách za predpokladu, že ide preukázateľne o výrobnú alebo materiálovú chybu výrobku.

Podmienkou uplatnenia nároku zo záruky je predloženie predajného dokladu, ktorý musí obsahovať adresu a pečiatku predajcu, podpis predávajúceho a dátum predaja.

Nároky na záruku zanikajú:

1. Ak nebola záruka uplatnená v záručnej dobe.
2. Pri neodborných zásahoch alebo opravách výrobku iným než určeným servisným strediskom alebo v prípade, že bol výrobok používateľom či inou osobou mechanicky alebo inak poškodený.

Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebovanie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nebanalitou pri používaní alebo ak kupujúci vykoná na výrobku úpravy alebo zmeny.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním alebo údržbou mimo rámca príslušného návodu na použitie.

POZNÁMKY A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlače sú vyhradené!

Aktuálny návod je na stiahnutie na www.pht.cz

Záručné aj mimozáručné opravy a servis tohto výrobku vykonáva výrobca:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisného strediska na zasielanie reklamácií a záručných aj mimozáručných opráv:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Preklad pôvodného návodu na použitie

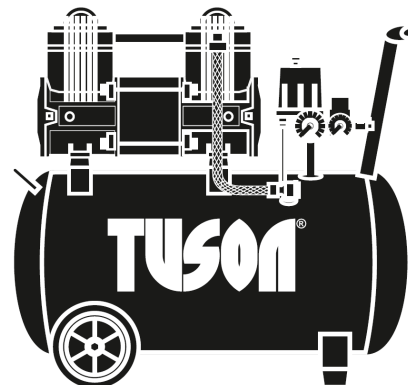
EN – SILENT OIL-FREE COMPRESSOR

130069

TUSON®



INSTRUCTIONS FOR USE



Please read this manual carefully and become familiar with this equipment. Follow the instructions for use and pay attention to the limitations and possible risks related to operation of the equipment. Keep this manual carefully for future use.

INTRODUCTION

Dear customer, thank you for purchasing the TUSON silent oil-free compressor. This compressor is intended for producing compressed air and for use with tools powered by compressed air.

The machine may be used only for the purpose for which it was designed. Any other use is considered improper. The user/operator, not the manufacturer, is fully liable for damage or injury resulting from improper use.

The device is not intended for commercial, craft or industrial use. We accept no liability for damage if it is used in such operations or for comparable activities.

We reserve the right to change, modify or improve the product and this document at any time without prior notice. Observe all safety warnings to reduce the risk of serious injury or death.

SAFETY RULES

WARNING! Read this manual before use. Failure to follow the instructions may lead to serious injury or death.

Before operating the compressor, always take safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. This manual is intended to ensure your safety and long service life of the machine.

Keep benches and floors clean and dry. Use the compressor only in well-lit areas and away from explosive or fire-risk environments.

Protect the compressor from rain and moisture. Children and animals must not have access to the work area.

The compressor must not be operated by uninstructed persons, children, incapable persons, persons under the influence of drugs, medicines or alcohol, or excessively tired persons.

Use the correct tool for the job. Do not wear loose clothing or jewellery; tie or cover long hair. Always wear eye protection and, during longer operation, hearing protection.

If there is a risk of foot injury or slipping, wear suitable non-slip footwear. Secure the workpiece with a clamp or vice. Work only in a stable position.






Keep tools clean and in good condition. Regularly check the cord, handles and ventilation openings. Have a damaged cord replaced by an authorised service centre.

GENERAL WARNINGS FOR COMPRESSORS

- Do not attempt to modify the compressor. Do not overload it and use it only within the specified performance range.
- Use only tools and accessories intended for compressed air. The compressor output pressure must match the design pressure of the connected tool.
- Repairs may be performed only by qualified persons using original spare parts.
- Never spray paints or solvents with an ignition temperature below 55 °C. Never heat paints or solvents. Smoking is strictly prohibited in the room where the compressor is used.
- Stay alert. Do not use a pneumatic tool when tired, sleepy, after taking alcohol or drugs.

- The compressor must not be used to supply breathable air for human consumption.
- The compressor has overload protection. If the motor overheats, the thermal fuse disconnects the power and restores it automatically after cooling.
- The use of an extension cord is generally not recommended. If it is necessary, it must be no longer than 5 m and rated for 15 A.
- Never pull or carry the compressor by the cord. Protect the cord from heat, oil, solvents and sharp edges.
- Be careful when working with the compressor; its surfaces and pipes may become hot and cause burns.
- Before use, check all compressor parts. Have damaged covers or parts repaired or replaced by an authorised service centre.
- Hold the hose coupling when releasing it to prevent injury from hose whip. During servicing, adjustment or accessory replacement, the compressor must be disconnected from the mains and the tank empty.
- Before plugging in, check that the switch is in the OFF position. Use the red pressure-switch button for switching on and off, not the mains plug.

SYMBOLS

	Danger		Use hearing protection
	Danger: hot surface		Read the manual
	Protect against moisture		Do not remove the safety label
	Dangerous electrical waste – take to a designated collection point		The product complies with applicable European directives
	Recycling / disposal of packaging		

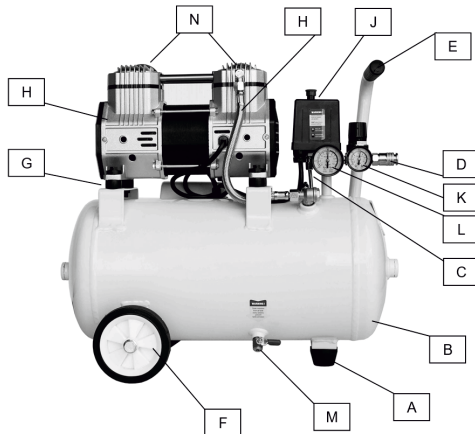
CONTROLS AND FUNCTIONS

Before putting the compressor into operation, read this operating manual carefully. Become familiar with the location of the controls and their functions. Keep this manual for future use.

TECHNICAL PARAMETERS

MODEL	
MODEL	130069
Power supply	220–240 V / 50 Hz
Motor power	1,5 kW (2,0 HP)
Motor speed	2850 rpm
Maximum pressure	8 bar (116 psi)
Air flow	180 l/min
Tank volume	24 l
Insulation class	F
Noise LpA	63 dB
Dimensions	660 × 300 × 590 mm
Weight	21 kg

DEVICE DESCRIPTION

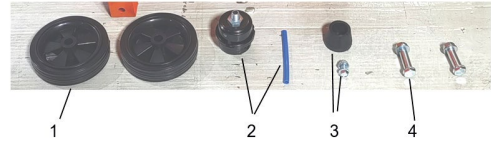


- A. Tank foot
- B. Air tank
- C. Discharge pipe
- D. Air coupling
- E. Handle
- F. Wheel
- G. Rubber pump foot
- H. Air pump
- I. Air pipe
- J. Pressure switch
- K. Pressure gauge – regulator setting
- L. Pressure gauge – tank pressure
- M. Condensate drain valve
- N. Air filter

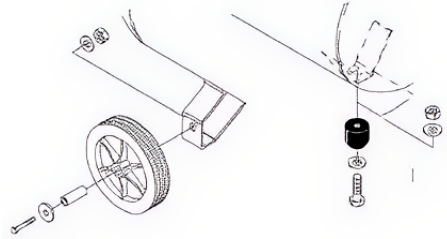
ASSEMBLY

This air compressor requires certain assembly before use. Before starting assembly, make sure the assembly area is clean and prepared. Required tools are not included.

No.	Description	Quantity
1	Wheels	2
2	Air filter + silencer	2
3	Tank foot + bolt and nut	1
4	Wheel axles	2



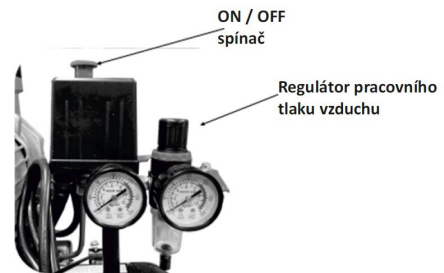
1. Insert the bolt with washer through one wheel.
2. Fit the nut and washer and tighten the complete assembly as shown.
3. Repeat this step for the second wheel.
4. Fit the rubber foot and attach it to the tank using the supplied nuts, bolts and washers.
5. Screw on the air filter with silencer.



INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Press the ON/OFF switch down to OFF.
2. When using the air pressure regulator, turn the knob counter-clockwise until it stops.
3. Connect the air hose, accessory or air tools to the air outlet coupling.
4. Set the working pressure on the regulator for your pneumatic tool.
5. Most pneumatic tools operate at 6 bar / 90 psi. Check the specification before use.



STARTING THE COMPRESSOR

1. Check that the condensate drain valve on the tank is closed.
2. Connect the power cord to the socket.
3. Pull the ON/OFF switch knob up to ON. The compressor starts filling the tank and stops at 8 bar.
4. Turn the pressure regulator clockwise until the required working pressure is reached.
5. The compressor is ready for work.
6. When the tank pressure drops to the cut-in pressure of 6.5 bar, the compressor starts automatically again.

STOPPING AND SWITCHING OFF THE COMPRESSOR

1. Press the ON/OFF switch down to OFF.
2. Disconnect the power cord from the mains.

3. Reduce the pressure in the tank until it is completely empty.
4. Open the tank drain valve and drain the condensate. Tilt the tank if necessary.
5. Dispose of the condensate in accordance with local regulations.

DANGER / WARNING

The compressor contains surfaces that may reach high temperatures during operation. Never operate it with the motor cover removed and do not touch it while running.

Connect all fittings and adapters before the tank is full of air.

Escaping air and moisture may propel debris and cause eye injury. Wear safety goggles when opening the drain valve.

Drain the air receiver daily using the drain valve and dispose of condensate according to local regulations.

MAINTENANCE

Before any maintenance, switch the compressor off, unplug it and let the pump cool. Drain the air tank. To remove all condensate, it may be necessary to tilt the receiver slightly using the handle.

Replace the air filter after approximately 100 hours of use and check it regularly.

Clean dust from the machine regularly. If used in a dirty environment, clean it after each use. For long-term storage, keep it in the original packaging in a dry place.



RECOMMENDED BOLT TIGHTENING TORQUES

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

GENERAL MAINTENANCE PLAN

MAINTENANCE	Interval
Suction filter	Every 100 hours
Tightening of head bolts	Before first start-up and then every 3 months
Draining condensate from receiver	Daily

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Air leaks from the pressure switch.	Dirt prevents the NRV valve from closing.	Unscrew the upper part of the NRV and clean the inside of the valve.
Poor performance or frequent starting.	Duty cycle exceeded.	Check seals, look for leaks and replace defective seals and parts.
Compressor stops suddenly and restarts after a few minutes.	Duty cycle exceeded.	Clean the air filter, ventilation openings and power supply. Ensure operation within the duty cycle.
Compressor does not switch off at maximum pressure and the safety valve releases air.	Possible pressure switch failure.	Release pressure and have repair carried out only by competent trained personnel.

Before starting work on the compressor, always ensure that the air receiver is completely depressurised and disconnected from the main power supply.

DISPOSAL OF PRODUCT / PACKAGING

If you decide to dispose of the old product, take it to a designated place (e.g. secondary raw material collection, collection yard, etc.). Do not dispose of it in municipal waste. Place the packaging in the designated waste collection point.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty period is 24 months from the date of sale (extended by the time during which the product is under repair). The warranty applies to the product only if it is used in accordance with the enclosed instructions for use.

If a product defect occurs during the warranty period, the buyer is entitled to free repair at designated service centres, provided that it is demonstrably a manufacturing or material defect.

A condition for making a warranty claim is presentation of the sales receipt, which must bear the address and stamp of the seller, the seller's signature and the date of sale.

Warranty claims expire:

1. If the warranty was not claimed within the warranty period.

2. In the event of unqualified interventions or repairs by anyone other than the designated service centre, or if the product has been mechanically or otherwise damaged by the user or another person.

The warranty does not cover normal operating wear, defects caused by intentional damage, gross negligence during use, or if the buyer makes modifications or changes to the product.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper handling or maintenance outside the scope of the relevant instructions for use.

NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!

The current manual can be downloaded at www.pht.cz

Warranty and out-of-warranty repairs and service of this product are performed by the manufacturer:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika

www.pht.cz, info@pht.cz

Address of the service centre for sending complaints and warranty and out-of-warranty repairs:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika

reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

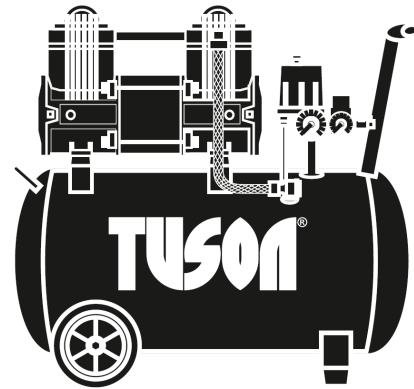
Translation of the original instructions for use

DE – LEISER ÖLFREIER KOMPRESSOR 130069

TUSON



GEBRAUCHSANWEISUNG



Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut.

Befolgen Sie die Anwendungshinweise und achten Sie auf Einschränkungen und mögliche Risiken beim Betrieb des Geräts.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig für eine spätere Verwendung auf.

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf des leisen ölfreien Kompressors der Marke TUSON. Dieser Kompressor dient zur Erzeugung von Druckluft und zur Verwendung mit druckluftbetriebenen Werkzeugen.

Die Maschine darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie konstruiert wurde. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Für Schäden oder Verletzungen infolge unsachgemäßer Verwendung haftet der Benutzer/Bediener, nicht der Hersteller.

Die Geräte sind nicht für gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Verwendung bestimmt. Für Schäden bei solcher oder vergleichbarer Verwendung übernehmen wir keine Haftung.

Wir behalten uns vor, Produkt und Dokument jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern, anzupassen oder zu verbessern. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern.

SICHERHEITSGESETZ

WARNUNG! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung unbedingt durch. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

Vor der Inbetriebnahme des Kompressors sind stets Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, um Brandgefahr, Stromschlag und Verletzungen zu reduzieren. Die Anleitung dient Ihrer Sicherheit und der langen Lebensdauer der Maschine.

Halten Sie Arbeitstische und Böden sauber und trocken. Verwenden Sie den Kompressor nur in gut beleuchteten Bereichen und nicht in explosions- oder brandgefährdeten Umgebungen.

Schützen Sie den Kompressor vor Regen und Feuchtigkeit. Kinder und Tiere dürfen keinen Zugang zum Arbeitsbereich haben.

Der Kompressor darf nicht von nicht unterwiesenen Personen, Kindern, ungeeigneten Personen, Personen unter Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol sowie übermüdeten Personen bedient werden.

Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die Arbeit. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; langes Haar zusammenbinden oder abdecken. Tragen Sie immer Augenschutz und bei längerem Betrieb Gehörschutz.

Bei Gefahr von Fußverletzungen oder Ausrutschen geeignete rutschfeste Schuhe tragen. Werkstück mit Klemme oder Schraubstock sichern. Nur in stabiler Haltung arbeiten.

Halten Sie Werkzeuge sauber und in gutem Zustand. Prüfen Sie regelmäßig Kabel, Griffe und Lüftungsöffnungen. Beschädigte Kabel durch autorisierten Service ersetzen lassen.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR KOMPRESSOREN

- Nehmen Sie keine Änderungen am Kompressor vor. Überlasten Sie ihn nicht und verwenden Sie ihn nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Verwenden Sie nur Werkzeuge und Zubehör für Druckluft. Der Ausgangsdruck des Kompressors muss zum Nenndruck des angeschlossenen Werkzeugs passen.
- Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Versprühen Sie niemals Lacke oder Lösungsmittel mit Zündtemperatur unter 55 °C. Lacke und Lösungsmittel nicht erhitzen. Im Arbeitsraum ist Rauchen verboten.
- Bleiben Sie aufmerksam. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht bei Müdigkeit, Schläfrigkeit, nach Alkohol- oder Drogenkonsum.
- Der Kompressor darf nicht zur Versorgung mit Atemluft für Menschen verwendet werden.
- Der Kompressor hat Überlastschutz. Bei Überhitzung trennt die Thermo-Sicherung die Stromversorgung und stellt sie nach Abkühlung automatisch wieder her.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird grundsätzlich nicht empfohlen. Falls erforderlich, darf es höchstens 5 m lang und für 15 A zugelassen sein.
- Ziehen oder tragen Sie den Kompressor niemals am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Oberflächen und Leitungen können heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Prüfen Sie vor der Verwendung alle Teile. Beschädigte Abdeckungen oder Teile von einem autorisierten Service reparieren oder ersetzen lassen.
- Halten Sie beim Lösen die Schlauchkupplung fest, um Verletzungen durch zurückschlagenden Schlauch zu vermeiden. Bei Service, Einstellung oder Zubehörwechsel muss der Kompressor vom Netz getrennt und der Tank leer sein.
- Vor dem Einstecken prüfen, dass der Schalter auf AUS steht. Zum Ein- und Ausschalten die rote Taste am Druckschalter verwenden, nicht den Netzstecker.

SYMBOLS

	Gefahr		Gehörschutz verwenden
	Gefahr: heiße Oberfläche		Anleitung lesen
	Vor Feuchtigkeit schützen		Sicherheitsetikett nicht entfernen
	Gefährlicher Elektroabfall – an Sammelstelle abgeben		Das Produkt erfüllt geltende EU-Richtlinien
	Recycling / Verpackungsentsorgung		

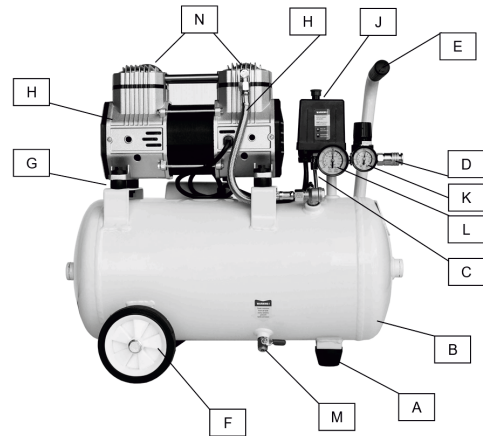
BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Kompressors diese Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit Lage und Funktion der Bedienelemente vertraut. Bewahren Sie die Anleitung auf.

TECHNISCHE PARAMETER

MODELL	
MODELL	130069
Stromversorgung	220–240 V / 50 Hz
Motorleistung	1,5 kW (2,0 HP)
Motordrehzahl	2850 rpm
Maximaldruck	8 bar (116 psi)
Luftdurchsatz	180 l/min
Tankvolumen	24 l
Isolationsklasse	F
Geräusch LpA	63 dB
Abmessungen	660 × 300 × 590 mm
Gewicht	21 kg

GERÄTEBESCHREIBUNG

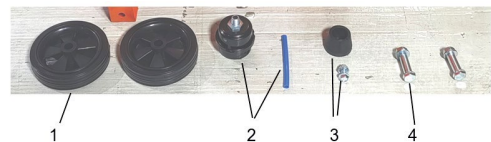


- A. Tankfuß
- B. Lufttank
- C. Ablassleitung
- D. Luftkupplung
- E. Griff
- F. Rad
- G. Gummifuß der Pumpe
- H. Luftpumpe
- I. Luftleitung
- J. Druckschalter
- K. Manometer – Reglereinstellung
- L. Manometer – Tankdruck
- M. Kondensat-Ablassventil
- N. Luftfilter

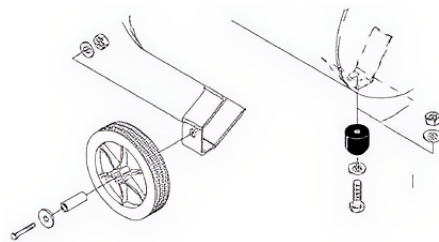
MONTAGE

Dieser Luftkompressor erfordert vor Gebrauch einige Montageschritte. Stellen Sie vor Beginn sicher, dass der Montagebereich sauber und vorbereitet ist. Benötigte Werkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Nr.	Beschreibung	Menge
1	Räder	2
2	Luftfilter + Schalldämpfer	2
3	Tankfuß + Schraube und Mutter	1
4	Radachsen	2



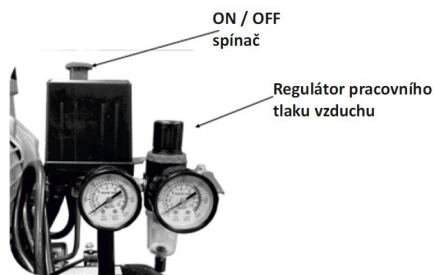
1. Stecken Sie die Schraube mit Unterlegscheibe durch eines der Räder.
2. Setzen Sie Mutter und Unterlegscheibe auf und ziehen Sie die Baugruppe gemäß Abbildung fest.
3. Wiederholen Sie den Schritt für das zweite Rad.
4. Montieren Sie den Gummifuß und befestigen Sie ihn mit den gelieferten Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben am Tank.
5. Schrauben Sie den Luftfilter mit Schalldämpfer auf.



ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

1. Drücken Sie den ON/OFF-Schalter nach unten in Stellung OFF.
2. Drehen Sie bei Verwendung des Luftdruckreglers den Knopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Schließen Sie Luftschlauch, Zubehör oder Druckluftwerkzeug an die Luftausgangskupplung an.
4. Stellen Sie den Arbeitsdruck am Regler für Ihr Druckluftwerkzeug ein.
5. Die meisten Druckluftwerkzeuge arbeiten bei 6 bar / 90 psi. Prüfen Sie vor Gebrauch die Spezifikation.



EINSCHALTEN DES KOMPRESSORS

1. Prüfen Sie, ob das Kondensat-Ablassventil am Tank geschlossen ist.
2. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
3. Ziehen Sie den ON/OFF-Knopf nach oben auf EIN. Der Kompressor füllt den Tank und stoppt bei 8 bar.
4. Drehen Sie den Druckregler im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Arbeitsdruck.
5. Der Kompressor ist betriebsbereit.
6. Sinkt der Tankdruck auf 6,5 bar, schaltet sich der Kompressor automatisch wieder ein.

ANHALTEN UND AUSSCHALTEN DES KOMPRESSORS

1. Drücken Sie den ON/OFF-Schalter nach unten in Stellung OFF.
2. Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.
3. Senken Sie den Tankdruck, bis der Tank vollständig leer ist.
4. Öffnen Sie das Tankablassventil und lassen Sie Kondensat ab. Kippen Sie den Tank bei Bedarf.
5. Entsorgen Sie Kondensat gemäß den örtlichen Vorschriften.

GEFAHR / WARNUNG

Der Kompressor enthält Oberflächen, die während des Betriebs heiß werden können. Betreiben Sie ihn nie ohne Motorabdeckung und berühren Sie ihn nicht während des Betriebs.

Schließen Sie alle Armaturen und Adapter an, bevor der Tank voll Luft ist.

Austretende Luft und Feuchtigkeit können Teile herausschleudern und Augenverletzungen verursachen. Tragen Sie beim Öffnen des Ablassventils Schutzbrille.

Entleeren Sie den Druckbehälter täglich über das Ablassventil und entsorgen Sie Kondensat nach örtlichen Vorschriften.

WARTUNG

Vor jeder Wartung Kompressor ausschalten, Netzstecker ziehen und Pumpe abkühlen lassen.

Entleeren Sie den Luftbehälter. Zum Entfernen des Kondensats kann ein leichtes Kippen mit dem Griff erforderlich sein.

Ersetzen Sie den Luftfilter etwa nach 100 Betriebsstunden und prüfen Sie ihn regelmäßig.

Reinigen Sie Staub regelmäßig. Bei schmutziger Umgebung nach jedem Gebrauch reinigen. Für längere Lagerung trocken in Originalverpackung aufbewahren.



EMPFOHLENE ANZUGSMOMENTE DER SCHRAUBEN

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

ALLGEMEINER WARTUNGSPLAN

WARTUNG	Interval
Ansaugfilter	Alle 100 Stunden
Nachziehen der Kopfschrauben	Vor der ersten Inbetriebnahme und danach alle 3 Monate
Kondensat aus dem Behälter ablassen	Täglich

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Lösung
Luft tritt aus dem Druckschalter aus.	Schmutz verhindert das Schließen des NRV-Ventils.	Oberen Teil des NRV abschrauben und Ventil innen reinigen.
Schlechte Leistung oder häufiges Starten.	Arbeitszyklus überschritten.	Dichtungen prüfen, Lecks suchen und fehlerhafte Dichtungen und Teile ersetzen.
Kompressor stoppt plötzlich und startet nach einigen Minuten erneut.	Arbeitszyklus überschritten.	Luftfilter, Lüftungsöffnungen und Stromversorgung reinigen. Betrieb innerhalb des Arbeitszyklus sicherstellen.
Kompressor schaltet bei Maximaldruck nicht ab und Sicherheitsventil bläst ab.	Möglicher Ausfall des Druckschalters.	Druck ablassen und Reparatur nur geschultem Fachpersonal überlassen.

Vor Arbeiten am Kompressor sicherstellen, dass der Druckbehälter vollständig drucklos und vom Netz getrennt ist.

ENTSORGUNG VON PRODUKT / VERPACKUNG

Wenn Sie ein altes Produkt entsorgen möchten, bringen Sie es zu einer dafür bestimmten Stelle (z. B. Wertstoffsammlung, Sammelhof). Nicht im Hausmüll entsorgen. Verpackung an der vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Verkaufsdatum (sie verlängert sich um die Zeit, in der sich das Produkt in Reparatur befindet). Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt gemäß der beiliegenden Gebrauchsanweisung verwendet wird.

Tritt während der Garantiezeit ein Produktfehler auf, hat der Käufer Anspruch auf kostenlose Reparatur in den bestimmten Servicezentren, sofern es sich nachweislich um einen Herstellungs- oder Materialfehler handelt.

Voraussetzung für die Geltendmachung des Garantieanspruchs ist die Vorlage des Kaufbelegs mit Adresse und Stempel des Verkäufers, Unterschrift des Verkäufers und Verkaufsdatum.

Garantieansprüche erlöschen:

1. Wenn die Garantie nicht innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht wurde.
2. Bei unsachgemäßen Eingriffen oder Reparaturen durch andere als das bestimmte Servicezentrum oder wenn das Produkt vom Benutzer oder einer anderen Person mechanisch oder anderweitig beschädigt wurde.

Die Garantie gilt nicht für normalen Betriebsverschleiß, Mängel durch vorsätzliche Beschädigung, grobe Fahrlässigkeit bei der Verwendung oder wenn der Käufer Änderungen am Produkt vornimmt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung außerhalb des Rahmens der jeweiligen Gebrauchsanweisung.

HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!

Die aktuelle Anleitung steht unter www.pht.cz zum Download bereit.

Garantie- und außergarantie Reparaturen sowie Service dieses Produkts werden vom Hersteller durchgeführt:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresse des Servicezentrums für Reklamationen sowie Garantie- und außergarantie Reparaturen:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

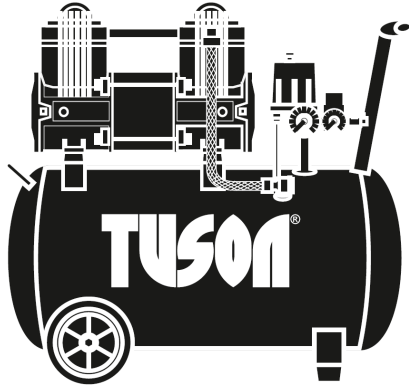
HU – CSENDES OLAJMENTES KOMPRESSZOR

130069

TUSON



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg a készülékkel. Tartsa be a használati utasításokat, és ügyeljen a működéssel kapcsolatos korlátozásokra és lehetséges kockázatokra. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi használatra.

BEVEZETÉS

Tisztelt Vásárló! Köszönjük, hogy a TUSON csendes olajmentes kompresszort választotta. A kompresszor sűrített levegő előállítására és sűrített levegővel működő szerszámokhoz szolgál.

A gép kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték. Minden más használat helytelennek minősül. Az ebből eredő károkért vagy sérülésekért a felhasználó/kezelő felel, nem a gyártó.

A készülék nem kereskedelmi, kézműipari vagy ipari használatra készült. Ilyen vagy hasonló használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Fenntartjuk a jogot, hogy a terméket és ezt a dokumentumot előzetes értesítés nélkül módosítsuk vagy fejlesszük. Tartsa be a biztonsági figyelmeztetéseket a súlyos sérülés vagy halál kockázatának csökkentésére.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt feltétlenül olvassa el ezt az útmutatót. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A kompresszor üzembe helyezése előtt mindig tegye meg a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatát csökkentő biztonsági intézkedéseket.

A munkapadokat és a padlót tartsa tisztán és szárazon. A kompresszort csak jól megvilágított helyen, robbanás- vagy tűzveszélyes környezettől távol használja.

Óvja a kompresszort esőtől és nedvességtől. Gyermek és állatok nem tartózkodhatnak a munkaterületen.

A kompresszort nem kezelhetik oktatás nélküli személyek, gyermekek, alkalmatlan személyek, illetve drog, gyógyszer vagy alkohol hatása alatt álló, vagy túlzottan fáradt személyek.

Mindig a munkához megfelelő szerszámot használja. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert; hosszú haját kösse össze vagy takarja le. Mindig használjon szemvédőt, hosszabb üzemnél hallásvédőt.

Lábsérülés vagy csúszás veszélye esetén viseljen megfelelő csúszásmentes lábbelít. A munkadarabot rögzítse szorítóval vagy satuval. Csak stabil testhelyzetben dolgozzon.

A szerszámokat tartsa tisztán és jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a kábelt, fogantyúkat és szellőzőnyílásokat. A sérült kábelt hivatalos szervizben cseréltesse ki.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK KOMPRESSZOROKHOZ

- Ne végezzen módosítást a kompresszoron. Ne terhelje túl, és csak a megadott teljesítménytartományban használja.
- Csak sűrített levegőhöz készült szerszámokat és tartozékokat használjon. A kimeneti nyomásnak meg kell felelnie a csatlakoztatott szerszám üzemi nyomásának.
- Javítást csak szakképzett személy végezhet eredeti pótkatrészekkel.
- Ne permetezzen 55 °C alatti gyulladási hőmérsékletű lakot vagy oldószert. Ne melegítse őket. A kompresszor használati helyiségében tilos a dohányzás.
- Mindig legyen figyelmes. Ne használjon pneumatikus szerszámot fáradtan, álmosan, alkohol vagy drog hatása alatt.

- A kompresszor nem használható emberi fogyasztásra alkalmas lélegezhető levegő biztosítására.
- A kompresszor túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Túlmelegedéskor a hőbiztosíték megszakítja az áramellátást, majd lehűlés után automatikusan visszakapcsol.
- Hosszabbító kábel használata általában nem ajánlott. Ha szükséges, legfeljebb 5 m hosszú és 15 A névleges áramú legyen.
- Soha ne húzza vagy hordozza a kompresszort a kábelnél fogva. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, oldószerektől és éles szélektől.
- A kompresszor felületei és vezetékai forrók lehetnek, égési sérülést okozhatnak.
- Használat előtt ellenőrizze a kompresszor minden részét. Sérült burkolatot vagy alkatrészt hivatalos szervizben javíttasson vagy cseréltesse.
- A tömlőcsatlakozó oldásakor tartsa meg a csatlakozót, hogy elkerülje a tömlő kicsapódása okozta sérülést. Szervizeléskor a kompresszor legyen áramtalanítva és a tartály üres.
- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló OFF állásban van. A be- és kikapcsoláshoz a nyomáskapcsoló piros gombját használja, ne a hálózati dugót.

SZIMBÓLUMOK

- Veszély
- Veszély: forró felület
- Nedvességtől óvja
- Veszélyes elektromos hulladék – kijelölt helyen adja le
- Újrahasznosítás / csomagolás ártalmatlanítása
- Használjon hallásvédőt
- Olvassa el az útmutatót
- Ne távolítsa el a biztonsági címkét
- A termék megfelel az érvényes európai irányelveknek

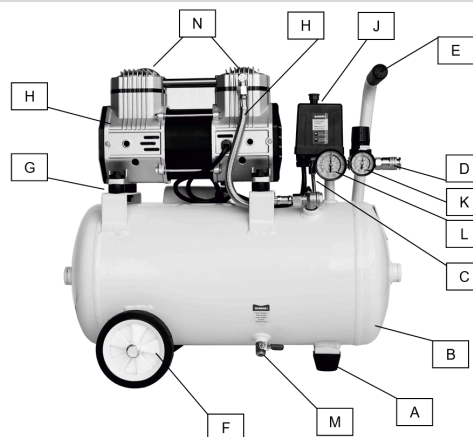
KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

A kompresszor üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót. Ismerje meg a kezelőszervek helyét és funkcióját. Őrizze meg az útmutatót.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

MODELL	
MODELL	130069
Tápellátás	220-240 V / 50 Hz
Motor teljesítménye	1,5 kW (2,0 HP)
Motor fordulatszáma	2850 rpm
Maximális nyomás	8 bar (116 psi)
Légszállítás	180 l/min
Tartály térfogata	24 l
Szigetelési fokozat	F
Zaj LpA	63 dB
Méret	660 x 300 x 590 mm
Tömeg	21 kg

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

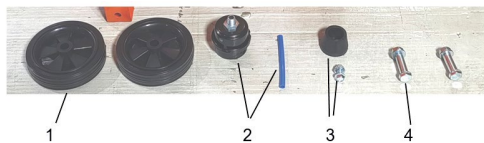


- A. Tartályláb
- B. Légtartály
- C. Leeresztő cső
- D. Levegőcsatlakozó
- E. Fogantyú
- F. Kerék
- G. Szivattyú gumilába
- H. Levegőszivattyú
- I. Levegőcső
- J. Nyomáskapcsoló
- K. Manométer – szabályzó beállítása
- L. Manométer – tartálynyomás
- M. Kondenzvíz-leeresztő szelep
- N. Levegőszűrő

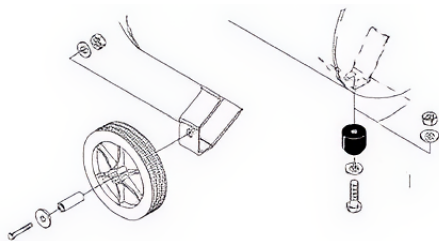
ÖSSZESZERELÉS

A kompresszor használat előtt bizonyos összeszerelést igényel. A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerelési terület tiszta és előkészített. A szükséges szerszámok nem tartozékok.

Szám	Leírás	Mennyiség
1	Kerekek	2
2	Levegőszűrő + hangtompító	2
3	Tartályláb + csavar és anya	1
4	Keréktengelyek	2



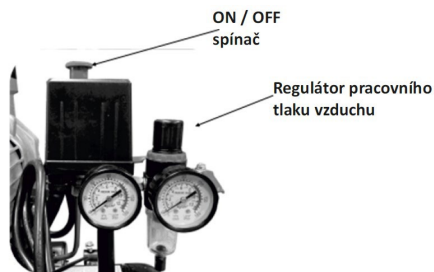
- Vezesse át a csavart az alátéttel az egyik keréken.
- Helyezze fel az anyát és az alátétet, majd húzza meg az egységet az ábra szerint.
- Ismételje meg a lépést a másik keréknél.
- Helyezze fel a gumilábat, és a mellékelt anyákkal, csavarokkal és alátétekkel rögzítse a tartályhoz.
- Csavarja fel a hangtompítós levegőszűrőt.



HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Nyomja le az ON/OFF kapcsolót OFF állásba.
- A levegőnyomás-szabályzó használatakor forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig.
- Csatlakoztassa a levegőtömlőt, tartozékot vagy pneumatikus szerszámot a levegőkimeneti csatlakozóhoz.
- Állítsa be a munkanyomást a szerszámoz.
- A legtöbb pneumatikus szerszám 6 bar / 90 psi nyomáson működik. Használat előtt ellenőrizze a specifikációt.



A KOMPRESSZOR BEKAPCSOLÁSA

- Ellenőrizze, hogy a tartály kondenzvíz-leeresztő szelepe zárva van.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzathoz.
- Húzza fel az ON/OFF kapcsológombot BE állásba. A kompresszor tölteni kezdi a tartályt és 8 bar nyomásnál leáll.
- Forgassa a nyomásszabályzót az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt munkanyomás eléréséig.
- A kompresszor munkára kész.
- Ha a tartálynyomás 6,5 bar bekapcsolási nyomásra csökken, a kompresszor automatikusan újraindul.

A KOMPRESSZOR LEÁLLÍTÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

- Nyomja le az ON/OFF kapcsolót OFF állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózatról.
- Csökkentse a tartály nyomását, amíg teljesen üres nem lesz.
- Nyissa ki a leeresztő szelepet és engedje le a kondenzvizet. Szükség esetén döntse meg a tartályt.
- A kondenzvizet a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

VESZÉLY / FIGYELMEZTETÉS

A kompresszor üzem közben magas hőmérsékletű felületeket tartalmazhat. Soha ne működtesse eltávolított motorburkolattal, és működés közben ne érintse meg. Minden szerelvényt és adaptert csatlakoztasson, mielőtt a tartály teljesen megtelne levegővel.

A kiáramló levegő és nedvesség törmelékot repíthet ki és megsérülést okozhat. A leeresztő szelep nyitáskor viseljen védőszemüveget.

A légtartályt naponta ürítse a leeresztő szeleppel, a kondenzvizet a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt kapcsolja ki a kompresszort, húzza ki a hálózati dugót és hagyja lehűlni a szivattyút.

Ürítse ki a légtartályt. A teljes kondenzvíz eltávolításához szükség lehet a tartály enyhe megdöntésére a fogantyúval.

A levegőszűrőt körülbelül 100 üzemóra után cserélje, és rendszeresen ellenőrizze.

A port rendszeresen tisztítsa le. Szennyezett környezetben minden használat után tisztítsa. Hosszabb tárolásnál száraz helyen, eredeti csomagolásban tárolja.



AJÁNLOTT CSAVARMEGHÚZÁSI NYOMATÉKOK

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁSI TERV

KARBANTARTÁS	Interval
Szívószűrő	100 óránként
Fejcsavarok meghúzása	Az első indítás előtt, majd 3 havonta
Kondenzvíz leeresztése a tartályból	Naponta

HIBAEHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
Levegő szívárog a nyomáskapcsolóból.	Szennyeződés akadályozza az NRV szelep zárását.	Csavarja le az NRV felső részét, és tisztítsa meg a szelep belsejét.
Gyenge teljesítmény vagy gyakori indítás.	Túllépt munkaciklus.	Ellenőrizze a tömítéseket, keressen szivárgást, cserélje a hibás tömítéseket és alkatrészeket.
A kompresszor hirtelen leáll, majd újraindul.	Túllépt munkaciklus.	Tisztítsa meg a levegőszűrőt, szellőzőnyílásokat és tápforrást. Ügyeljen a munkaciklus betartására.
Maximális nyomásnál a kompresszor nem kapcsol ki, a biztonsági szelep lefúj.	Lehetséges nyomáskapcsoló-hiba.	Engedje le a nyomást, javítást csak képzett szakember végezzen.

A kompresszoron végzett munka előtt mindig győződjön meg arról, hogy a légtartály teljesen nyomásmentes és leválasztott a hálózatról.

A TERMÉK / CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ha a régi terméket ártalmatlanítja, vigye kijelölt gyűjtőhelyre (pl. másodnyersanyag-gyűjtő, hulladékudvar). Ne dobja kommunális hulladékba. A csomagolást kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A garanciaidő az értékesítés napjától számított 24 hónap (meghosszabbodik azzal az idővel, amíg a termék javítás alatt áll). A garancia csak akkor vonatkozik a termékre, ha azt a mellékelt használati útmutatóval összhangban használják.

Ha a garanciaidő alatt a terméken hiba jelentkezik, a vevő jogosult ingyenes javításra a kijelölt szervizközpontokban, feltéve, hogy bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibáról van szó.

A garanciális igény érvényesítésének feltétele az eladási bizonylat bemutatása, amelynek tartalmaznia kell az eladó címét és bélyegzőjét, az eladó aláírását és az eladás dátumát.

A garanciális igény megszűnik:

1. Ha a garanciát nem érvényesítették a garanciaidőn belül.
2. Szakszerűtlen beavatkozás vagy a kijelölt szervizközponttól eltérő javítás esetén, illetve ha a terméket a felhasználó vagy más személy mechanikusan vagy más módon megrongálta.

A garancia nem vonatkozik a szokásos üzemi kopásra, szándékos károkozásból, használat közbeni súlyos gondatlanságból eredő hibákra, illetve arra az esetre, ha a vevő a terméken módosításokat vagy változtatásokat végez.

A gyártó nem felel a nem szakszerű kezeléssel vagy az adott használati útmutató keretein kívüli karbantartásból eredő károkért.

MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdai hibák joga fenntartva!

Az aktuális útmutató letölthető: www.pht.cz

A termék garanciális és garancián túli javítását és szervizét a gyártó végzi:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika

www.pht.cz, info@pht.cz

A reklamációk, valamint garanciális és garancián túli javítások küldésére szolgáló szervizközpont címe:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika

reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Az eredeti használati útmutató fordítása

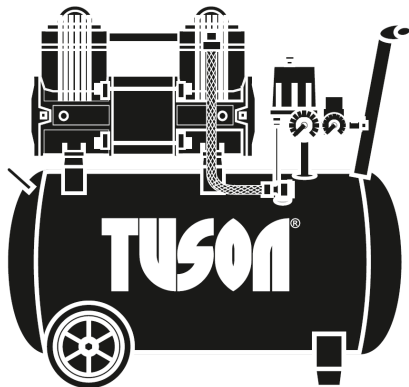
HR – TIHI BEZULJNI KOMPRESOR

130069

TUSON



UPUTE ZA UPORABU



Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s ovim uređajem.

Pridržavajte se uputa za uporabu i obratite pozornost na ograničenja i moguće rizike povezane s radom uređaja.

Upute pažljivo sačuvajte za buduću uporabu.

UVOD

Poštovani kupče, zahvaljujemo na kupnji tihog bezuljnog kompresora marke TUSON. Kompresor služi za proizvodnju stlačenog zraka i uporabu s alatima pogonjenima stlačenim zrakom.

Stroj se smije koristiti samo za svrhu za koju je projektiran. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom. Za štetu ili ozljede nastale nepravilnom uporabom odgovara korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Uređaji nisu namijenjeni komercijalnoj, obrtničkoj ili industrijskoj uporabi. Ne preuzimamo odgovornost za štetu pri takvoj ili usporedivoj uporabi.

Zadržavamo pravo izmjene ili poboljšanja proizvoda i ovog dokumenta bez prethodne najave. Pridržavajte se sigurnosnih upozorenja kako biste smanjili rizik od teških ozljeda ili smrti.

SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJE! Prije uporabe obavezno pročitajte ove upute. Nepridržavanje može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

Prije rada s kompresorom uvijek poduzmite sigurnosne mjere za smanjenje rizika od požara, strujnog udara i ozljeda osoba.

Radne stolove i podove održavajte čistima i suhima. Kompresor koristite samo u dobro osvijetljenim prostorima i izvan okruženja s opasnošću od eksplozije ili požara. Kompresor zaštitite od kiše i vlage. Djeca i životinje ne smiju imati pristup radnom prostoru.

Kompresor ne smiju rukovati osobe bez upute, djeca, nesposobne osobe, osobe pod utjecajem droga, lijekova ili alkohola, ili pretjerano umorne osobe.

Koristite pravilan alat za posao. Ne nosite široku odjeću ni nakit; dugu kosu vezite ili pokrijte. Uvijek koristite zaštitu očiju, a pri duljem radu zaštitu sluha.

Pri opasnosti od ozljede stopala ili klizanja nosite prikladnu neklizajuću obuću. Obradak učvrstite stegom ili škripcem. Radite samo u stabilnom položaju.

Alate održavajte čistima i u dobrom stanju. Redovito provjeravajte kabel, ručke i ventilacijske otvore. Oštećeni kabel zamijenite u ovlaštenom servisu.

OPĆA UPOZORENJA ZA KOMPRESORE

- Ne pokušavajte mijenjati kompresor. Ne preopterećujte ga i koristite ga samo u navedenom rasponu snage.
- Koristite samo alate i pribor namijenjene stlačenom zraku. Izlazni tlak kompresora mora odgovarati konstrukcijskom tlaku priključenog alata.
- Popravke smiju obavljati samo kvalificirane osobe uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.
- Nikada ne raspršujte lakove ili otapala s temperaturom paljenja ispod 55 °C. Ne zagrijavajte ih. U prostoriji uporabe kompresora zabranjeno je pušenje.
- Budite stalno oprezni. Ne koristite pneumatski alat kada ste umorni, pospani, nakon alkohola ili droga.
- Kompresor se ne smije koristiti za opskrbu zrakom za disanje.
- Kompresor ima zaštitu od preopterećenja. Pri pregrijavanju toplinska zaštita prekida napajanje i nakon hlađenja ga automatski obnavlja.
- Korištenje produžnog kabela općenito se ne preporučuje. Ako je nužno, smije biti dug najviše 5 m i nazivnog toka 15 A.
- Kompresor nikada ne vucite i ne nosite za kabel. Kabel zaštitite od topline, ulja, otapala i oštih rubova.
- Površine i vodovi kompresora mogu biti vrući i uzrokovati opekline.
- Prije uporabe provjerite sve dijelove. Oštećene poklopce ili dijelove popravite ili zamijenite u ovlaštenom servisu.
- Pri otpuštanju spojke crijeva držite spojku kako biste spriječili ozljede od izbačenog crijeva. Pri servisu kompresor mora biti odspojen i spremnik prazan.
- Prije priključenja provjerite je li prekidač u položaju OFF. Za uključivanje i isključivanje koristite crvenu tipku tlačne sklopke, ne mrežni utikač.

SIMBOLI

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Opasnost | | Koristite zaštitu sluha |
| | Opasnost: vruća površina | | Pročitajte upute |
| | Zaštitite od vlage | | Ne uklanjajte sigurnosnu naljepnicu |
| | Opasan električni otpad predajte na određeno mjesto | | Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama |
| | Recikliranje / zbrinjavanje ambalaže | | |

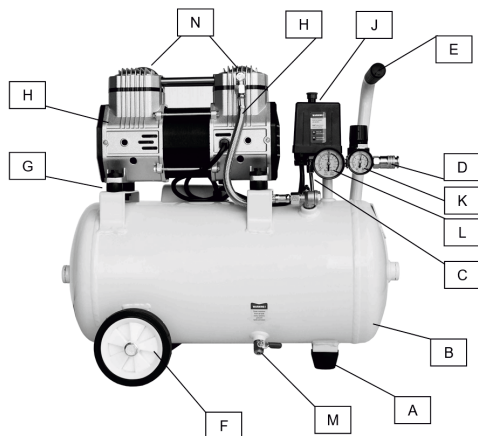
UPRAVLJANJE I FUNKCIJE

Prije puštanja kompresora u rad pažljivo pročitajte ove upute. Upoznajte se s položajem upravljačkih elemenata i njihovim funkcijama. Upute sačuvajte za buduću uporabu.

TEHNIČKI PARAMETRI

MODEL	
MODEL	130069
Napajanje	220–240 V / 50 Hz
Snaga motora	1,5 kW (2,0 HP)
Broj okretaja motora	2850 rpm
Maksimalni tlak	8 bar (116 psi)
Protok zraka	180 l/min
Obujam spremnika	24 l
Stupanj izolacije	F
Buka LpA	63 dB
Dimenzije	660 × 300 × 590 mm
Masa	21 kg

OPIS UREĐAJA

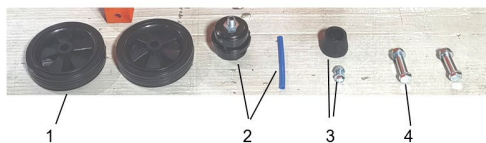


- A. Nožica spremnika
- B. Zračni spremnik
- C. Ispusna cijev
- D. Zračna spojka
- E. Ručka
- F. Kotač
- G. Gumena nožica pumpe
- H. Zračna pumpa
- I. Zračna cijev
- J. Tlačna sklopka
- K. Manometar – podešavanje regulatora
- L. Manometar – tlak spremnika
- M. Ventil za ispuštanje kondenzata
- N. Zračni filter

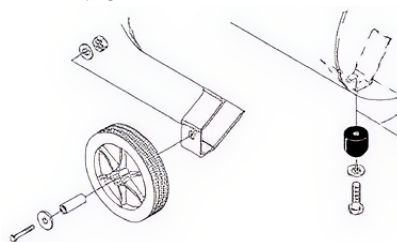
MONTAŽA

Ovaj kompresor prije uporabe zahtijeva određenu montažu. Prije početka provjerite je li prostor čist i pripremljen. Potrebni alati nisu uključeni.

Broj	Opis	Količina
1	Kotači	2
2	Zračni filter + prigušivač	2
3	Nožica spremnika + vijak i matica	1
4	Osovine kotača	2



1. Provucite vijak s podloškom kroz jedan kotač.
2. Postavite maticu i podlošku i zategnite sklop prema slici.
3. Ponovite korak za drugi kotač.
4. Postavite gumenu nožicu i pričvrstite je na spremnik priloženim maticama, vijcima i podloškama.
5. Navrnite zračni filter s prigušivačem zvuka.

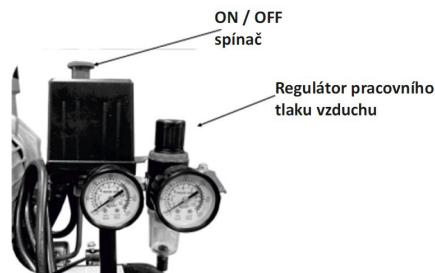


UPUTE ZA UPORABU

UPUTE ZA UPORABU

1. Pritisnite prekidač ON/OFF prema dolje u položaj OFF.
2. Pri uporabi regulatora tlaka zraka okrećite gumb suprotno od kazaljke na satu do zaustavljanja.

3. Priključite zračno crijevo, pribor ili pneumatske alate na spojku izlaza zraka.
4. Podesite radni tlak na regulatoru za svoj pneumatski alat.
5. Većina pneumatskih alata radi pri 6 bar / 90 psi. Prije uporabe provjerite specifikaciju.



UKLJUČIVANJE KOMPRESORA

1. Provjerite je li ventil za ispuštanje kondenzata na spremniku zatvoren.
2. Uključite napojni kabel u utičnicu.
3. Povucite gumb ON/OFF prema gore u položaj UKLJUČENO. Kompresor puni spremnik i zaustavlja se pri 8 bar.
4. Okrećite regulator tlaka u smjeru kazaljke na satu do željenog tlaka.
5. Kompresor je spreman za rad.
6. Kad tlak padne na 6,5 bar, kompresor se automatski ponovno uključuje.

ZAUSTAVLJANJE I ISKLJUČIVANJE KOMPRESORA

1. Pritisnite prekidač ON/OFF prema dolje u položaj OFF.
2. Odspojite kabel iz mreže.
3. Smanjite tlak u spremniku dok nije potpuno prazan.
4. Otvorite ventil spremnika i ispusite kondenzat. Po potrebi nagnite spremnik.
5. Kondenzat zbrinite prema lokalnim propisima.

OPASNOST / UPOZORENJE

Kompresor sadrži površine koje tijekom rada mogu dosegnuti visoku temperaturu. Ne radite bez poklopca motora i ne dodirujte ga tijekom rada. Priključite sve spojnice i adaptere prije nego što se spremnik napuni zrakom. Izlazeći zrak i vlaga mogu izbaci čestice i ozlijediti oči. Pri otvaranju ventila nosite zaštitne naočale. Zračni spremnik praznite svakodnevno, a kondenzat zbrinite prema lokalnim propisima.

ODRŽAVANJE

Prije održavanja isključite kompresor, izvucite utikač i pustite pumpu da se ohladi. Ispustite zračni spremnik. Za uklanjanje kondenzata možda ga treba lagano nagnuti ručkom. Zračni filter mijenjajte približno nakon 100 sati rada i redovito ga provjeravajte. Prašinu čistite redovito. U prljavom okruženju čistite nakon svake uporabe. Za dulje skladištenje čuvajte suho u originalnoj ambalaži.



PREPORUČENI MOMENTI PRITEZANJA VIJAKA

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

PLAN OPĆEG ODRŽAVANJA

ODRŽAVANJE	Interval
Usisni filter	Svakih 100 sati
Zatezanje vijaka glave	Prije prvog pokretanja, zatim svaka 3 mjeseca
Ispuštanje kondenzata iz spremnika	Dnevno

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Uzrok	Rješenje
Zrak curi iz tlačne sklopke.	Nečistoća sprječava zatvaranje NRV ventila.	Odvrnite gornji dio NRV-a i očistite unutrašnjost ventila.
Slab učinak ili često pokretanje.	Prekoračen radni ciklus.	Provjerite brtve, potražite propuštanja i zamijenite

		neispravne dijelove.
Kompresor se iznenada zaustavi i ponovno pokrene.	Prekoračen radni ciklus.	Očistite zračni filter, ventilacijske otvore i napajanje. Osigurajte rad unutar radnog ciklusa.
Kompresor se pri maksimalnom tlaku ne isključuje i sigurnosni ventil ispušta zrak.	Moguć kvar tlačne sklopke.	Ispustite tlak, popravak prepustite samo obučenom osoblju.

Prije rada na kompresoru uvijek provjerite da je zračni spremnik potpuno bez tlaka i odspojen od napajanja.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA / AMBALAŽE

Ako odlučite zbrinuti stari proizvod, odnesite ga na za to određeno mjesto (npr. sakupljalište sirovina, reciklažno dvorište). Ne odlažite ga u komunalni otpad. Ambalažu odložite na određeno mjesto.

JAMSTVENI UVJETI

Jamstveni rok je 24 mjeseca od dana prodaje (prodljuje se za vrijeme tijekom kojeg je proizvod na popravku). Jamstvo vrijedi samo ako se proizvod koristi u skladu s priloženim uputama za uporabu.

Ako se tijekom jamstvenog roka pojavi kvar proizvoda, kupac ima pravo na besplatan popravak u određenim servisnim centrima, pod uvjetom da se dokazivo radi o proizvodnoj ili materijalnoj grešci.

Uvjet za ostvarivanje jamstva je predočenje prodajnog dokumenta koji mora sadržavati adresu i pečat prodavatelja, potpis prodavatelja i datum prodaje.

Prava iz jamstva prestaju:

1. Ako jamstvo nije ostvareno u jamstvenom roku.
2. Pri nestručnim zahvatima ili popravcima od strane drugog subjekta osim određenog servisnog centra ili ako je proizvod korisnik ili druga osoba mehanički ili drugačije oštetila.

Jamstvo se ne odnosi na uobičajeno trošenje, kvarove nastale namjernim oštećenjem, grubom nepažnjom pri uporabi ili ako kupac na proizvodu izvrši preinake ili promjene.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nestručnim rukovanjem ili održavanjem izvan okvira odgovarajućih uputa za uporabu.

NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!

Aktualne upute dostupne su za preuzimanje na www.pht.cz

Jamstvene i izvanjamstvene popravke te servis ovog proizvoda obavlja proizvođač:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika

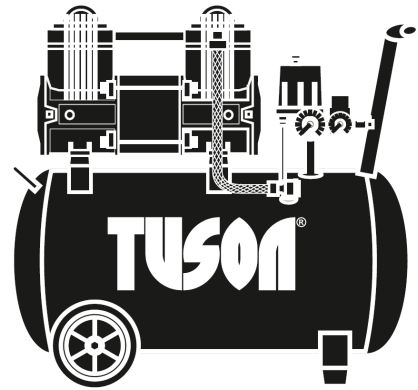
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisnog centra za slanje reklamacija te jamstvenih i izvanjamstvenih popravaka:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika

reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Prijevod originalnih uputa za uporabu



Prosimo, natančno preberite ta navodila in se seznanite s to napravo. Upoštevajte navodila za uporabo ter bodite pozorni na omejitve in možna tveganja, povezana z delovanjem naprave. Navodila skrbno shranite za prihodnjo uporabo.

UVOD

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup tihega brezoljnega kompresorja znamke TUSON. Kompresor je namenjen proizvodnji stisnjenega zraka in uporabi z orodji, ki jih poganja stisnjen zrak.

Stroj se sme uporabljati samo za namen, za katerega je bil zasnovan. Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno. Za škodo ali poškodbe zaradi nepravilne uporabe odgovarja uporabnik/upravljaev, ne proizvajalec.

Naprave niso namenjene komercialni, obrtni ali industrijski uporabi. Za škodo pri taki ali primerljivi uporabi ne prevzemamo odgovornosti.

Pridržujemo si pravico do spremembe ali izboljšave izdelka in tega dokumenta brez predhodnega obvestila. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, da zmanjšate tveganje hudih poškodb ali smrti.

VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILO! Pred uporabo obvezno preberite ta navodila. Neupoštevanje lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Pred zagonom kompresorja vedno izvedite varnostne ukrepe za zmanjšanje nevarnosti požara, električnega udara in poškodb oseb.

Delovne mize in tla naj bodo čisti in suhi. Kompresor uporabljajte samo v dobro osvetljenih prostorih in stran od okolij z nevarnostjo eksplozije ali požara.

Kompresor zaščitite pred dežjem in vlago. Otroci in živali ne smejo imeti dostopa do delovnega prostora.

Kompresorja ne smejo upravljati nepoučene osebe, otroci, nesposobne osebe, osebe pod vplivom drog, zdravil ali alkohola ter pretirano utrujene osebe.

Uporabljajte pravo orodje za delo. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita; dolge lase zvežite ali pokrijte. Vedno uporabljajte zaščitno očič, pri daljšem delovanju pa zaščitno sluha.

Pri nevarnosti poškodbe nog ali zdrsa nosite ustrezno neдрsečo obutev. Obdelovanec pritrđite s spono ali primežem. Delajte samo v stabilnem položaju.

Orodja naj bodo čista in v dobrem stanju. Redno preverjajte kabel, ročaje in prežračevalne odprtine. Poškodovan kabel naj zamenja pooblašeni servis.

SPLOŠNA OPOZORILA ZA KOMPRESORJE

- Ne poskušajte spreminjati kompresorja. Ne preobremenjujte ga in ga uporabljajte samo v navedenem območju moči.
- Uporabljajte samo orodja in pribor za stisnjen zrak. Izhodni tlak kompresorja mora ustrezati konstrukcijskemu tlaku priključenega orodja.
- Popravila smejo izvajati le usposobljene osebe z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Nikoli ne razpršujate lakov ali topil s temperaturo vžiga pod 55 °C. Ne segrevajte jih. V prostoru uporabe kompresorja je kajenje prepovedano.
- Bodite stalno pozorni. Pnevmatičnega orodja ne uporabljajte utrujeni, zaspani, po alkoholu ali drogah.
- Kompresor se ne sme uporabljati za dovod zraka za dihanje ljudi.
- Kompresor ima zaščito pred preobremenitvijo. Pri pregrevanju toplotna varovalka prekine napajanje in ga po ohladitvi samodejno obnovi.
- Uporaba podaljška praviloma ni priporočljiva. Če je nujna, sme biti dolg največ 5 m in imeti nazivni tok 15 A.
- Kompresorja nikoli ne vlecite ali nosite za kabel. Kabel varujte pred toploto, oljem, topili in ostrimi robovi.
- Površine in vodila kompresorja so lahko vroča ter povzročijo opekline.
- Pred uporabo preverite vse dele. Poškodovane pokrove ali dele naj popravi ali zamenja pooblašeni servis.
- Pri sproščanju spojke cevi jo držite, da preprečite poškodbe zaradi udarca cevi. Pri servisu mora biti kompresor odklopljen, rezervoar pa prazen.
- Pred prikljopom preverite, ali je stikalo v položaju OFF. Za vklop in izklop uporabljajte rdeči gumb tlačnega stikala, ne omrežnega vtiča.

SLO – TIHI BREZOLJNI KOMPRESOR










130069

TUSON



NAVODILA ZA UPORABO

SIMBOLI

- | | | | |
|--|--|---|--|
|  | Nevarnost |  | Uporablajte zaščito sluha |
|  | Nevarnost: vroča površina |  | Preberite navodila |
|  | Zaščitite pred vlago |  | Ne odstranjujte varnostne nalepke |
|  | Nevarne električne odpadke oddajte na določeno mesto |  | Izdelek izpolnjuje veljavne evropske direktive |
|  | Recikliranje / odstranjevanje embalaže | | |

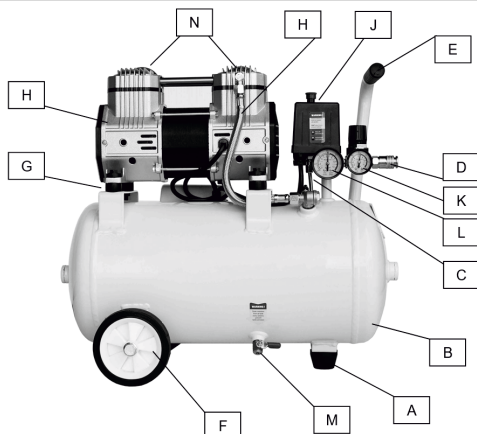
UPRAVLJANJE IN FUNKCIJE

Pred zagonom kompresorja natančno preberite ta navodila za uporabo. Seznanite se s položajem upravljalnih elementov in njihovimi funkcijami. Navodila shranite.

TEHNIČNI PARAMETRI

MODEL	
MODEL	130069
Napajanje	220–240 V / 50 Hz
Moč motorja	1,5 kW (2,0 HP)
Vrtljaji motorja	2850 rpm
Največji tlak	8 bar (116 psi)
Pretok zraka	180 l/min
Prostornina rezervoarja	24 l
Stopnja izolacije	F
Hrup LpA	63 dB
Mere	660 × 300 × 590 mm
Masa	21 kg

OPIS NAPRAVE

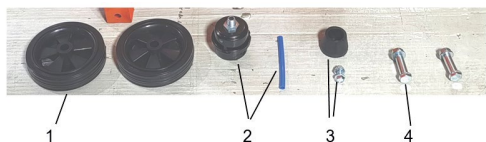


- A. Nožica rezervoarja
- B. Zračni rezervoar
- C. Izpustna cev
- D. Zračna spojka
- E. Ročaj
- F. Kolo
- G. Gumijasta nožica črpalke
- H. Zračna črpalka
- I. Zračna cev
- J. Tlačno stikalo
- K. Manometer – nastavev regulatorja
- L. Manometer – tlak rezervoarja
- M. Ventil za izpust kondenzata
- N. Zračni filter

MONTAŽA

Ta zračni kompresor pred uporabo zahteva določeno montažo. Pred začetkom preverite, ali je prostor čist in pripravljen. Potrebna orodja niso priložena.

Številka	Opis	Količina
1	Kolesa	2
2	Zračni filter + dušilec	2
3	Nožica rezervoarja + vijak in matica	1
4	Osi koles	2

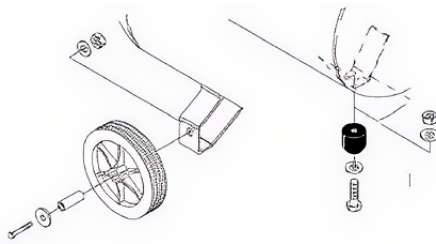


1. Vijak s podložko potisnite skozi eno kolo.
2. Namestite matico in podložko ter sklop zategnite po sliki.

3. Korak ponovite za drugo kolo.

4. Namestite gumijasto nožico in jo s priloženimi maticami, vijaki in podložkami pritrdite na rezervoar.

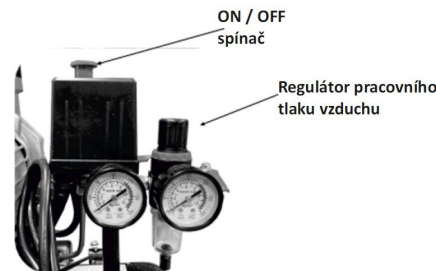
5. Privijte zračni filter z dušilcem zvoka.



NAVODILA ZA UPORABO

NAVODILA ZA UPORABO

1. Stikalo ON/OFF pritisnite navzdol v položaj OFF.
2. Pri uporabi regulatorja tlaka zraka vrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca do zaustavitve.
3. Priključite zračno cev, pribor ali pnevmatsko orodje na spojko izhoda zraka.
4. Nastavite delovni tlak na regulatorju za svoje pnevmatsko orodje.
5. Večina pnevmatskih orodij deluje pri 6 bar / 90 psi. Pred uporabo preverite specifikacijo.



VKLOP KOMPRESORJA

1. Preverite, ali je ventil za izpust kondenzata na rezervoarju zaprt.
2. Napajalni kabel priključite v vtičnico.
3. Potegnite gumb ON/OFF navzgor v položaj VKLOP. Kompresor začne polniti rezervoar in se ustavi pri 8 bar.
4. Vrtite regulator tlaka v smeri urinega kazalca do zelenega delovnega tlaka.
5. Kompresor je pripravljen za delo.
6. Ko tlak pade na 6,5 bar, se kompresor samodejno ponovno vklopi.

ZAUSTAVITEV IN IZKLOP KOMPRESORJA

1. Stikalo ON/OFF pritisnite navzdol v položaj OFF.
2. Odklopite napajalni kabel iz omrežja.
3. Znižajte tlak v rezervoarju, dokler ni popolnoma prazen.
4. Odprite izpustni ventil rezervoarja in izpustite kondenzat. Po potrebi rezervoar nagnite.
5. Kondenzat odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

NEVARNOST / OPOZORILO

Kompresor ima površine, ki se med delovanjem lahko močno segrejejo. Nikoli ne delajte brez pokrova motorja in se ga med delovanjem ne dotikajte.

Vse armature in adapterje priključite, preden je rezervoar poln zraka.

Uhajajoči zrak in vlaga lahko izvržeta delce in poškodujeta oči. Pri odpiranju ventila uporabljajte zaščitna očala.

Zračni rezervoar vsak dan izpraznite z izpustnim ventilom, kondenzat pa odstranite po lokalnih predpisih.

VZDRŽEVANJE

Pred vzdrževanjem izklopite kompresor, izvlecite vtič in pustite, da se črpalka ohladi. Izpraznite zračni rezervoar. Za odstranitev kondenzata ga bo morda treba rahlo nagniti z ročajem.

Zračni filter zamenjajte približno po 100 urah uporabe in ga redno preverjajte. Prah redno čistite. V umazanem okolju čistite po vsaki uporabi. Za daljše shranjevanje hranite v originalni embalaži na suhem mestu.



PRIPOROČENI ZATEZNI MOMENTI VIJAKOV

M	Min (Nm)	Max (Nm)
M6	9	11
M8	22	27
M10	45	55
M12	76	93
M14	121	148

NAČRT SPLOŠNEGA VZDRŽEVANJA

VZDRŽEVANJE	Interval
Sesalni filter	Vsakih 100 ur
Zategovanje vijakov glave	Pred prvim zagonom in nato vsake 3 mesece
Izpust kondenzata iz rezervoarja	Dnevno

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napaka	Vzrok	Rešitev
Iz tlačnega stikala uhaja zrak.	Umazanija preprečuje zapiranje ventila NRV.	Odvijte zgornji del NRV in očistite notranjost ventila.
Slaba zmogljivost ali pogosto zaganjanje.	Presežen delovni cikel.	Preverite tesnila, poiščite puščanje in zamenjajte okvarjene dele.
Kompresor se nenadoma ustavi in ponovno zažene.	Presežen delovni cikel.	Očistite zračni filter, prezračevalne odprtine in napajanje. Zagotovite delovanje v okviru delovnega cikla.
Kompresor se pri največjem tlaku ne izklopi in varnostni ventil izpusti zrak.	Možna okvara tlačnega stikala.	Izpustite tlak, popravilo naj izvede samo usposobljeno osebje.

Pred začetkom dela na kompresorju vedno zagotovite, da je zračni rezervoar popolnoma brez tlaka in odklopljen iz napajanja.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA / EMBALAŽE

Če se odločite za odstranitev starega izdelka, ga odnesite na za to določeno mesto (npr. zbirni center, zbiranje surovin). Ne odlagajte ga med komunalne odpadke. Embalažo odložite na določeno mesto.

GARANCIJSKI POGOJI

Garancijska doba je 24 mesecev od dneva prodaje (podaljša se za čas, ko je izdelek v popravilu). Garancija velja za izdelek samo pod pogojem, da se uporablja skladno s priloženimi navodili za uporabo.

Če se v garancijski dobi pojavi napaka izdelka, ima kupec pravico do brezplačnega popravila v določenih servisnih centrih, pod pogojem, da gre dokazljivo za proizvodno ali materialno napako.

Pogoj za uveljavljanje garancijskega zahtevka je predložitev prodajnega dokumenta, ki mora vsebovati naslov in žig prodajalca, podpis prodajalca in datum prodaje.

Garancijski zahtevki prenehajo:

- Če garancija ni bila uveljavljena v garancijski dobi.
- Pri nestrokovnih posegih ali popravilih izdelka s strani druge osebe kot določenega servisnega centra ali če je izdelek uporabnik ali druga oseba mehansko ali drugače poškodovala.

Garancija ne velja za običajno obratovalno obrabo, napake zaradi namerne poškodbe, hude malomarnosti pri uporabi ali če kupec na izdelku izvede prilagoditve ali spremembe.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno z nestrokovnim ravnanjem ali vzdrževanjem zunaj okvira ustreznih navodil za uporabo.

OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!

Aktualna navodila so na voljo za prenos na www.pht.cz

Garancijska in izven garancijska popravila ter servis tega izdelka izvaja proizvajalec:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika

www.pht.cz, info@pht.cz

Naslov servisnega centra za pošiljanje reklamacij ter garancijskih in izven garancijskih popravil:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Prevod originalnih navodil za uporabo

